

# Frattini®

RUBINETTI DAL 1958

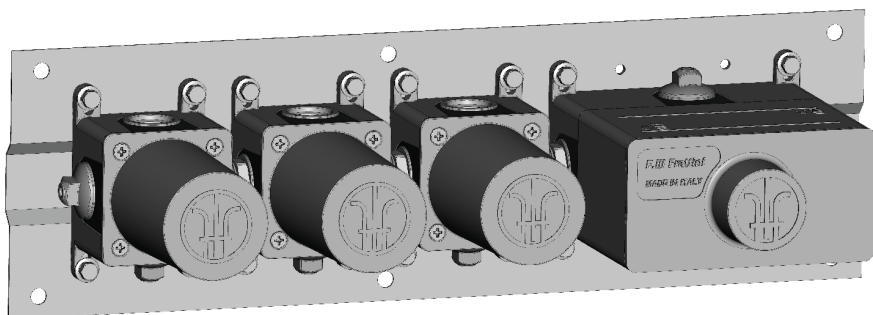
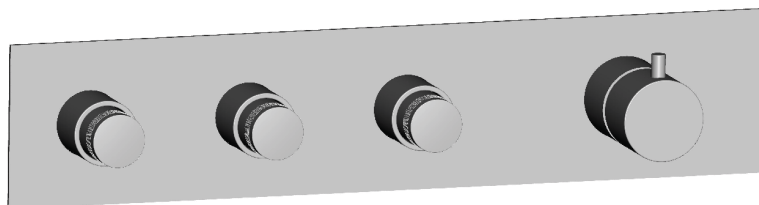
## ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE MISCELATORE INCASSO DOCCIA 2-3-4-5 VIE

2-3-4-5 WAY BUILT-IN SHOWER MIXER INSTALLATION INSTRUCTIONS

MITIGUER A ENCASTRER 2-3-4-5 VOIES INSTRUCTION PUOR INSTALLATION

2-3-4-5 WEGE UP-DUSCHENMISCHER INSTALLATIONSANWEISUNGEN

MEZCLADOR EMPOTRADO DUCHA 2-3-4-5 VIAS



- Conservare con cura. Da consegnare all'utilizzatore finale
- Keep with care. To be given to the end user
- Conserver soigneusement. A donner a l'utilisateur final
- Halten mit sorgfalt. Werden an den endverbraucher gegeben
- Conservar con diligencia. Entregar a l'utilizador final

**INDICE**  
Index  
Sommaire  
Indice  
Inhaltsverzeichnis

<b>SPECIFICHE TECNICHE DI FUNZIONAMENTO</b> <i>Technical specifications</i> <i>Donnes techniques de fonctionnement</i> <i>Especificaciones tecnicas de funcionamiento</i> <i>Technische daten</i>	pag.1
<b>OPZIONI DI COLLEGAMENTO</b> <i>Connection options</i> <i>Branchements</i> <i>Opcion de conexion</i> <i>Verbindungswahl</i>	pag.2-3
<b>DIMENSIONALE</b> <i>Dimensional drawing</i> <i>Dessin des encombrements</i> <i>Diseño dimensional</i> <i>Masszeichnung</i>	pag.4-6
<b>ATTENZIONE - SPURGARE LE TUBAZIONI</b> <i>Clean carefully the pipes</i> <i>Purger les tuyauteries</i> <i>Limpiar la tuberías</i> <i>Rohrleitungen gut durchzuspulen</i>	pag.7
<b>MONTAGGIO</b> <i>Installation</i> <i>Installation</i> <i>Montaje</i> <i>Einbau</i>	pag.8-12
<b>PULIZIA FILTRI</b> <i>Filters cleaning</i> <i>Nettoyage des filtres</i> <i>Limpieza filtros</i> <i>Reinigung des Filters</i>	pag.13
<b>MANUTENZIONE/SOSTITUZIONE CARTUCCIA TERMOSTATICA</b> <i>Maintenance and replacement of the thermostatic cartridge.</i> <i>Entretien et remplacement cartouche thermostatique</i> <i>Mantenimiento-sustitucion cartucha termostatica</i> <i>Wartung und Austausch der Kartusche/Thermostat-Oberteil</i>	pag.14
<b>DATI DI PORTATA E DISEGNI TECNICI</b> <i>Flow rate and technical drawings</i> <i>Debit de l'eau et dessins</i> <i>Datos de portada y dibujos dimensionales</i> <i>Durchflussmenge Daten und Technische zeichnungen</i>	pag.16-19

# SPECIFICHE TECNICHE DI FUNZIONAMENTO

Technical specifications

Donnes techniques de fonctionnement

Especificaciones técnicas de funcionamiento

Technische daten

## **IT** Temperatura dell'acqua calda

- Massima: **85°C**.
  - Minima: **10°C** superiore alla temperatura massima desiderata per l'acqua miscelata.
  - Temperatura massima raccomandata (risparmio energetico): **65°C**.
  - Corsa delle temperature indicate sulla maniglia di regolazione temperatura: **20 - 60°C**.
  - La differenza minima tra temperatura di alimentazione dell'acqua calda e temperatura massima di acqua miscelata è **10°C**.
  - Montare un riduttore di pressione quando la pressione dell'acqua supera i 5 bar.
  - Pressioni di servizio
  - Massima: **5 bar**
  - Minima: **1 bar**
  - Raccomandata: **3 bar**
- Per garantire il funzionamento ottimale del miscelatore, è importante che le pressioni di servizio (acqua calda e acqua fredda) siano il più possibile bilanciate. Se la pressione è superiore a 5 bar è necessario installare un riduttore di pressione a monte del miscelatore.

## **EN** Hot water temperature

- Maximum: **85°C**.
  - Minimum: **10°C** more than the maximum desired temperature of the mixed water.
  - Suggested maximum temperature (Energy saving): **65°C**.
  - Temperature displacement indicated on the temperature adjusting handle: from **20°C** to **60°C**.
  - Minimal gap between hot water inlet temperature and mixed water maximum temperature is **10°C**.
  - When pressure is greater than 5 bar we recommend to install a water pressure reducer
  - Operating pressures
  - Maximum: **5 bar**
  - Minimum: **1 bar**
  - Recommended: **3 bar**
- To grant the mixer optimal performance it is important that

the operating pressures (hot and cold water) will be balanced as best as possible. If pressure is greater than 5 bar it is requested to install upstream the mixer a pressure reducer.

## **FR** Température de l'eau chaude

- Maximum: **85°C**
  - Minimum: **10°C** supérieures à la température maximale désirée pour l'eau mélangée.
  - Température maximale recommandée (économie énergétique): **65°C**.
  - Course des températures indiquées sur la poignée de régulation de la température: **20°C - 60°C**.
  - Différence minimale entre température d'arrivée de l'eau chaude et de la température maximale de l'eau mélangée est de **10°C**.
  - Si la pression de l'eau dépasse les 5 bar il est recommandé d'installer un détendeur de pression.
  - Pressions de fonctionnement
  - Maximum: **5 bar**
  - Minimum: **1 bar**
  - Recommandée: **3 bar**
- Pour garantir un fonctionnement optimal du mitigeur, il est très important que les pressions de service (eau chaude et eau froide) soient le plus équilibrées possible. Si la pression de l'eau dépasse les 5 bar il est recommandé d'installer un détendeur de pression à mont du mitigeur.

## **SP** Temperatura del agua caliente

- Máxima: **85°C**.
- Mínima: **10°C** superior a la temperatura máxima deseada para el agua mezclada.
- Temperatura máxima recomendada (ahorro energético): **65°C**.
- Desplazamiento de las temperaturas indicadas en las manijas de regulación temperatura: **20 - 60°C**.
- La diferencia mínima entre la temperatura de alimentación del

agua caliente y la temperatura máxima del agua mezclada es **10°C**.

- Montar un reductor de presión cuando la presión del agua es superior a 5 bar.
  - Presiones de servicio
  - Máxima: **5 bar**
  - Mínima: **1 bar**
  - Recomendada: **3 bar**
- Para garantizar un óptimo funcionamiento del mezclador, es importante que las presiones de servicio (agua caliente y agua fría) sean balanceadas lo más posible. Si la presión es superior a 5 bar es necesario instalar un reductor de presión delante del mezclador.

## **DE** Heißwassertemperatur

- Maximum: **85°C**.
  - Minimum: **10°C** mehr als die maximale gewünschte Temperatur des Mischwassers.
  - Empfohlener maximale Temperatur (Energie sparend): **65°C**.
  - Temperatur Kennzeichen auf der Temperatur Griff: **20 - 60°C**.
  - Minimalen Abstand der maximalen Temperatur zwischen Heißwassereingang Temperatur und Mischwassers Temperatur sollte **10°C** sein.
  - Wasser Druckminderer anzubringen wenn Wasserdruck größer als 5 bar ist.
  - Betriebsdruck
  - Maximum: **5 bar**
  - Minimum: **1 bar**
  - Empfohlener: **3 bar**
- Dem Mischer optimale Betrieb zu bewilligen ist es wichtig dass der Betriebsdruck (heißes und kaltes Wasser) so ausgeglichen wird besser wie möglich. Wenn Druck größer als 5 bar ist, es wird vorgeschlagen ein Druckminderer gegen den Strom der Mischer anzubringen.

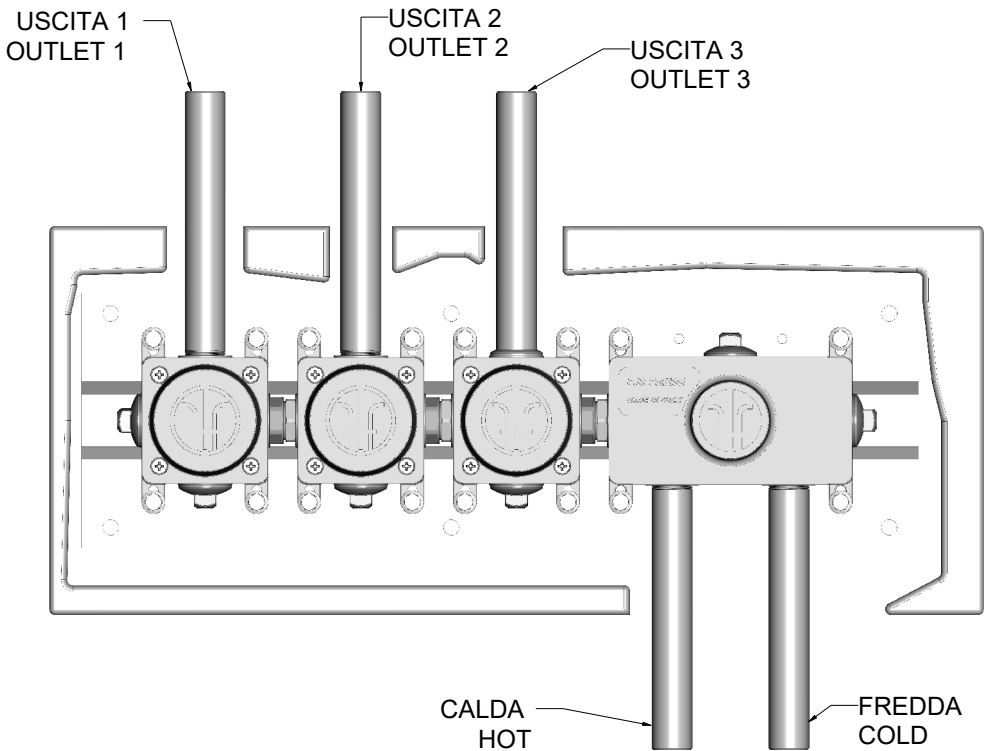
## OPZIONI DI COLLEGAMENTO

Connection options

Branchements

Opcion de conexion

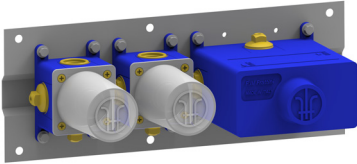
Verbindungs Wahl



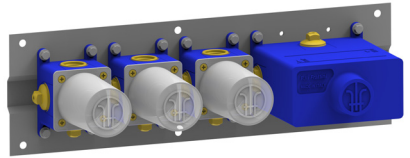
## OPZIONI DI COLLEGAMENTO

Connection options  
Branchements  
Opcion de conexion  
Verbindungs Wahl

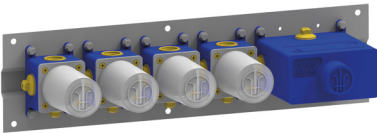
**98000V2**



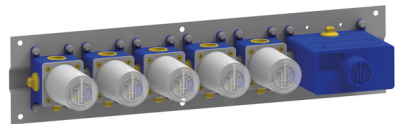
**98000V3**



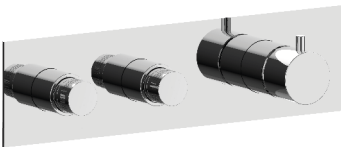
**98000V4**



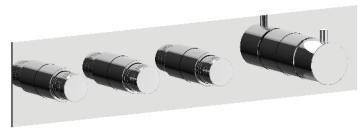
**98000V5**



**55000V2**



**55000V3**



**55000V4**



**55000V5**

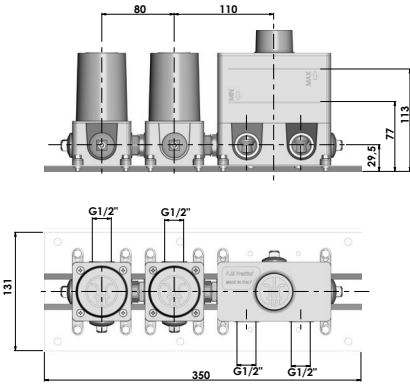


## DIMENSIONALE

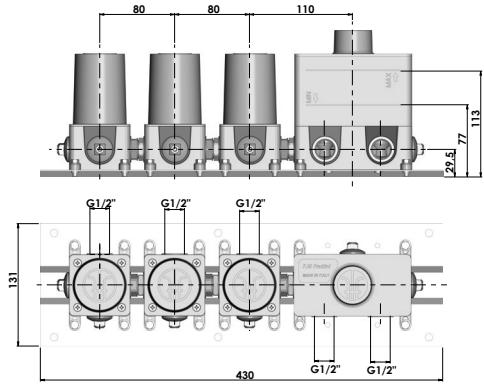
*Dimensional drawing*  
*Dessin des encombrements*  
*Diseño dimensional*  
*Masszeichnung*

### DIMENSIONALE INCASSO-BUILT-IN DIMENSIONAL DRAWING

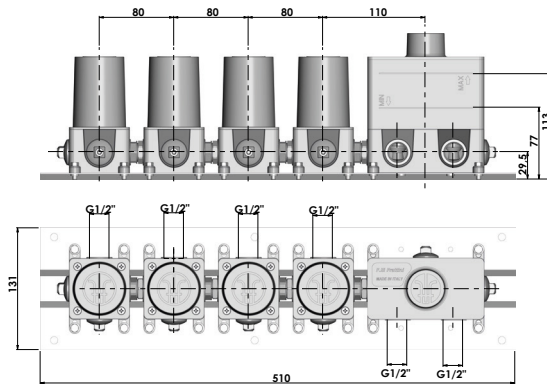
98000V2



98000V3



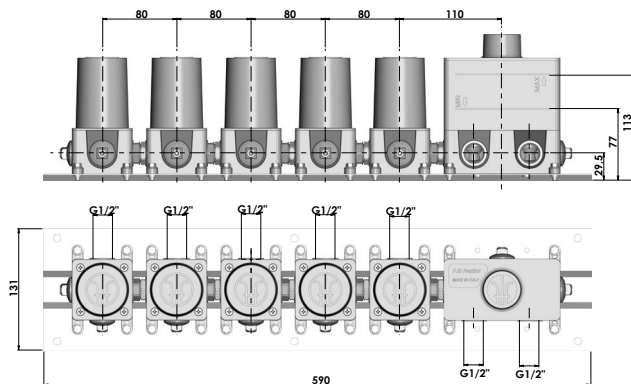
98000V4



## DIMENSIONALE

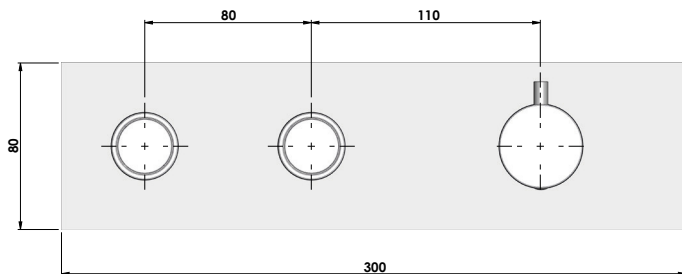
*Dimensional drawing*  
*Dessin des encombrements*  
*Diseño dimensional*  
*Masszeichnung*

98000V5



## DIMENSIONALE PARTI ESTETICHE-AESTHETIC PART DIMENSIONAL DRAWING

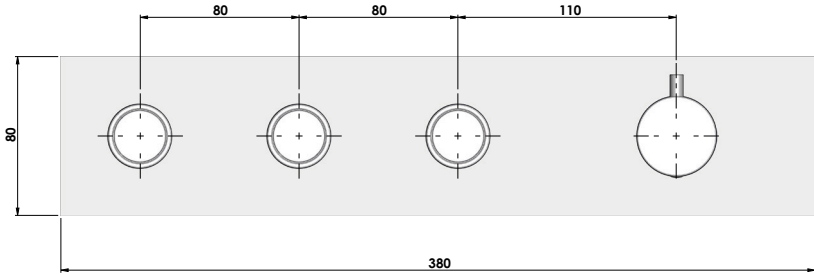
55000V2



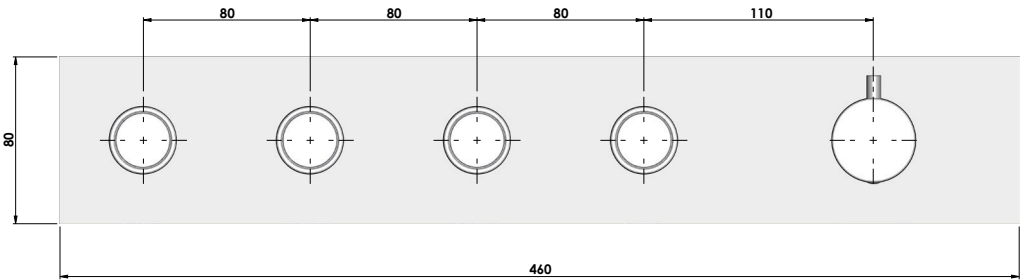
## DIMENSIONALE

*Dimensional drawing*  
*Dessin des encombrements*  
*Diseño dimensional*  
*Masszeichnung*

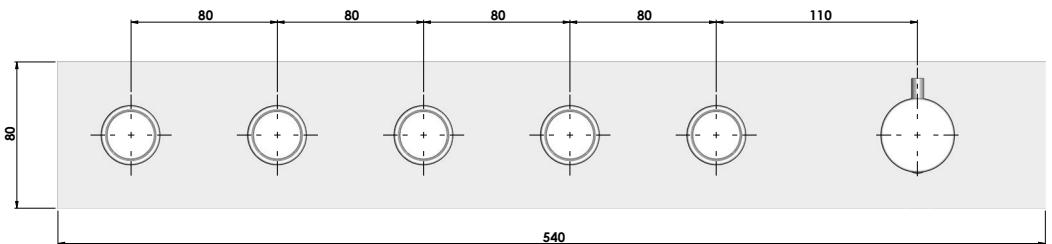
55000V3



55000V4



55000V5





## ATTENZIONE

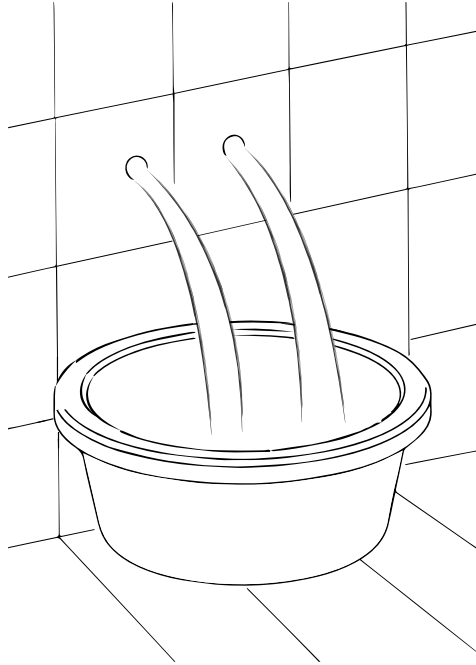
*Spurgare le tubazioni prima di collegare il rubinetto all'impianto, per garantire un buon funzionamento*

*Clean carefully the pipes before connecting the tap to the system to ensure a good operation*

*Purger les tuyauteries avant de brancher le robinet à l'installation, pour garantir un bon fonctionnement*

*Limpia la tuberías antes de conectar el grifo en el sistema, para asegurar un buen funcionamiento*

*Vor der Installation der Armatur sind alle Rohrleitungen gut durchzuspülen, um eine gute Funktion zu gewährleisten*



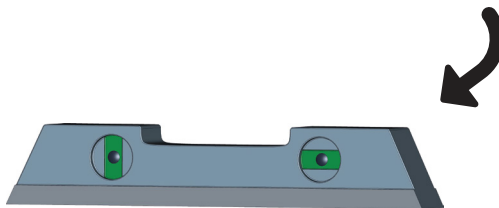
### **PRIMA DEL POSIZIONAMENTO DEFINITIVO DELLA PARTE INCASSO SI CONSIGLIA UN'ULTERIORE VERIFICA MEDIANTE L'UTILIZZO DI UNA LIVELLA PROFESSIONALE CERTIFICATA.**

Before the final installation of the built-in part it is recommended a further test to be carried out with a certified professional spirit level.

Avant de l'installation finale de la boîte encastrée il est recommandé un test additionnel avec un niveau à boule d'air professionnel et certifié.

Antes de la instalación final de la parte empotrada, recomendamos realizar una prueba adicional con un nivel de burbuja profesional certificado.

Vor der Endmontage des UP-Mischer Körper es ist empfohlen eine zusätzliche Prüfung mit einer zertifizierten Profi-Wasserwaage durchzuführen.



## MONTAGGIO

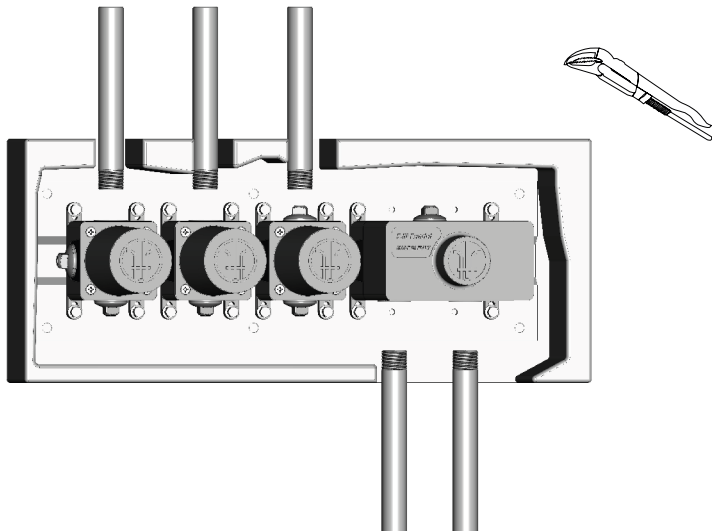
Installation

Installation

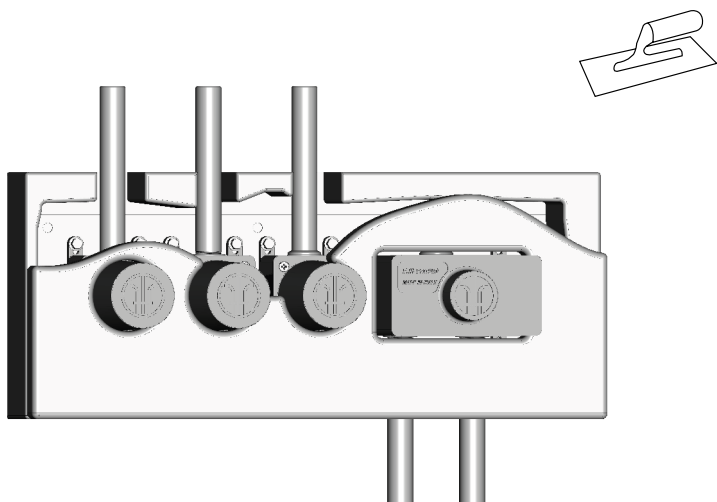
Montaje

Einbau

1



2



## MONTAGGIO

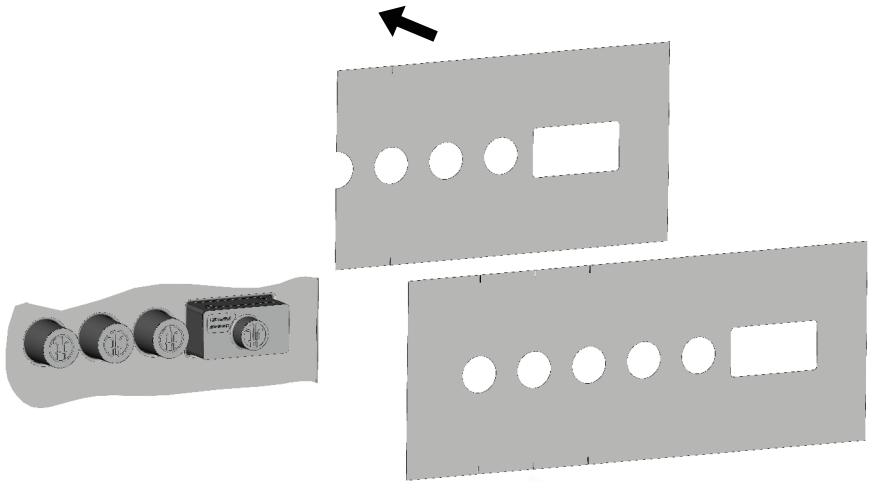
Installation

Installation

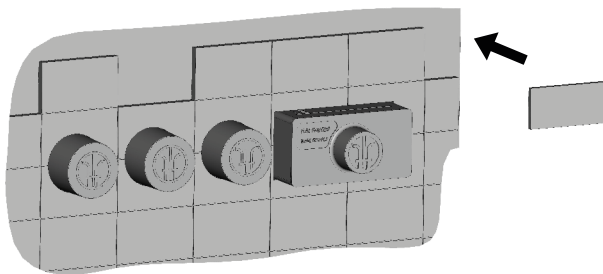
Montaje

Einbau

3



4



## MONTAGGIO

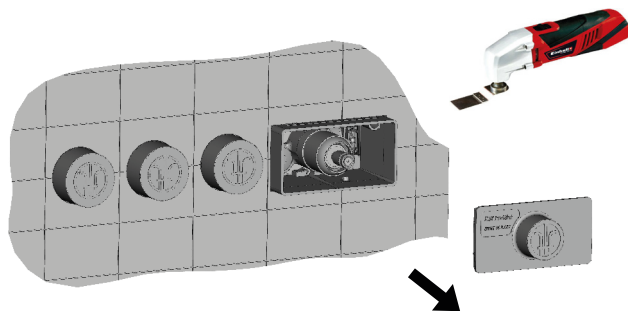
Installation

Installation

Montaje

Einbau

5

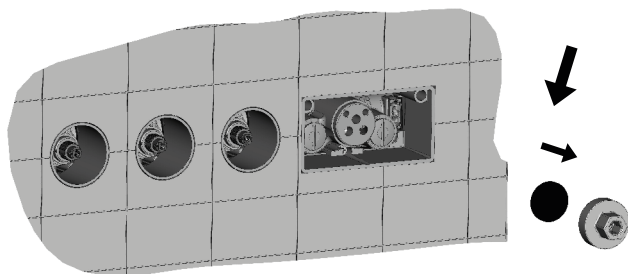


### ATTENZIONE

PRIMA DI INSTALLARE LA  
PARTE ESTETICA ASSICURARSI  
DI TOGLIERE LE GUARNIZIONI  
DAL CORPO

Remove the cartridge from the  
built-in mixer body

6



# MONTAGGIO

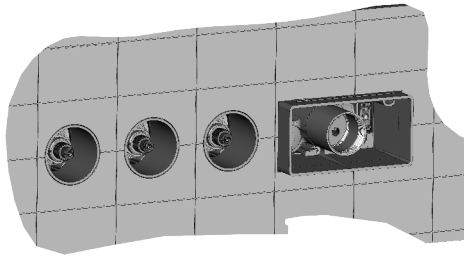
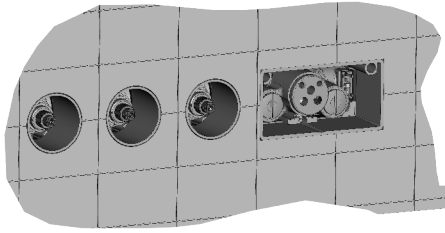
Installation

Installation

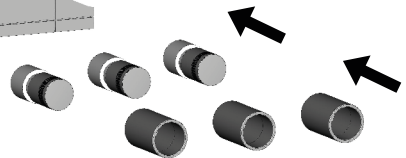
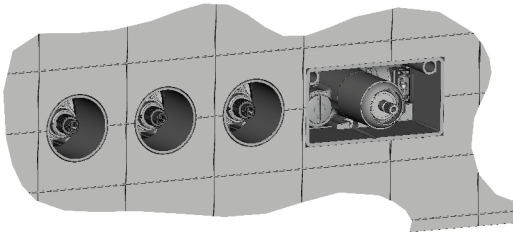
Montaje

Einbau

7



8



## MONTAGGIO

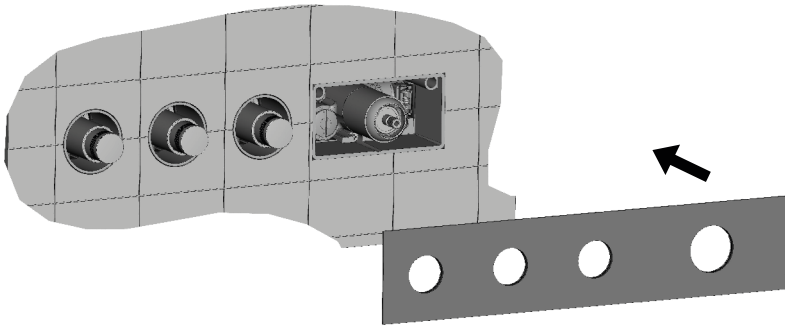
Installation

Installation

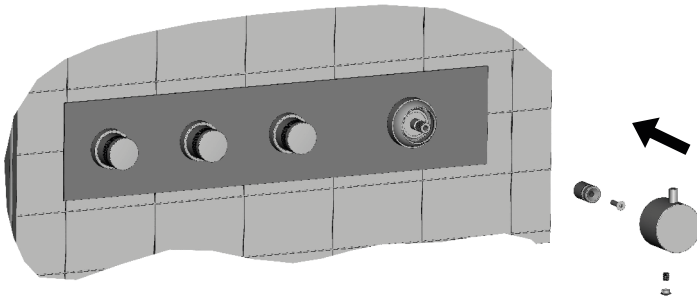
Montaje

Einbau

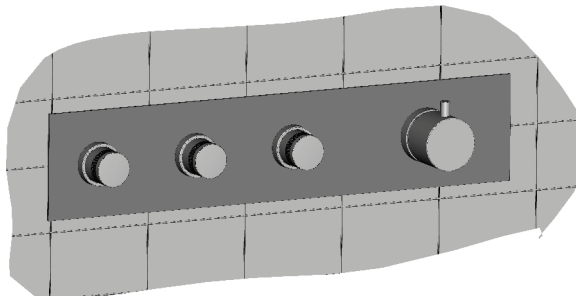
9



10

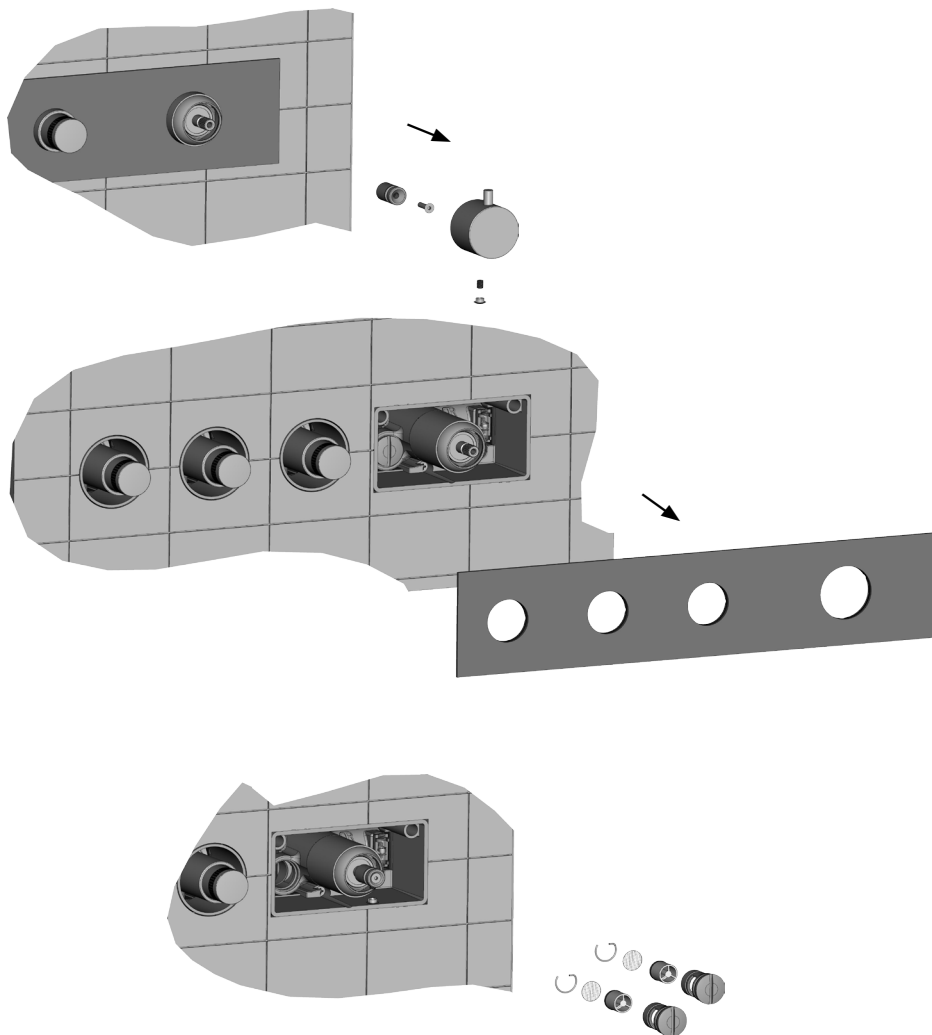


11



## PULIZIA FILTRI

*Filters cleaning*  
*Nettoyage des filtres*  
*Limpeza filtros*  
*Reinigung des Filters*



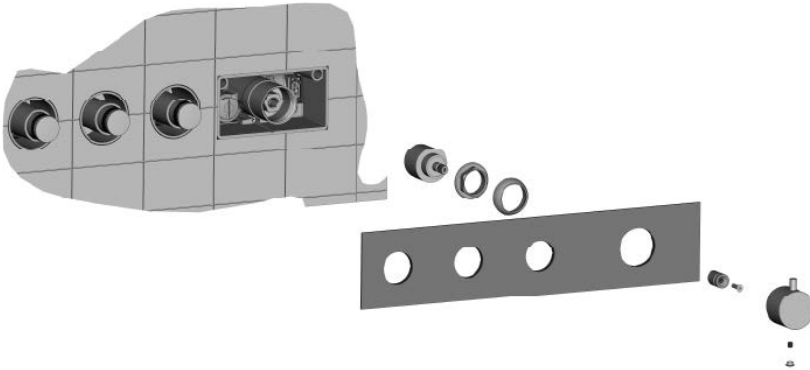
## MANUTENZIONE/SOSTITUZIONE CARTUCCIA

*Maintenance and replacement of the thermostatic cartridge.*

*Entretien et remplacement cartouche thermostatique*

*Mantenimiento-sustitucion cartucha termostatica*

*Wartung und Austausch der Kartusche/Thermostat-Oberteil*



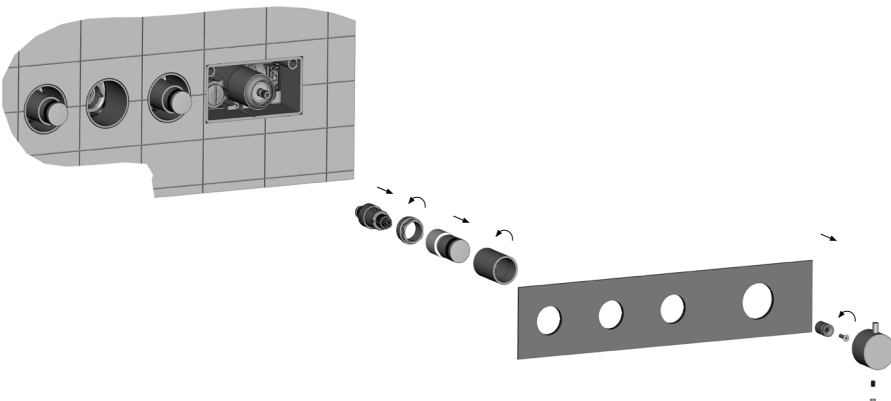
## SOSTITUZIONE VALVOLA A PULSANTE

*Headwork replacement*

*Remplacement de la tête du robinet*

*Sustitucion viton*

*Austausch der Oberteil*





## ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

*Operating anomalies*

*Defaults de fonctionnement*

*Anomalías de funcionamiento*

*Funktionierenden Abweichungen*

### **SP** El mezclador no descarga suficiente agua caliente o agua fría:

- Controlar que todas las especificaciones de funcionamiento y de instalación indicadas en las instrucciones sean respetadas.
- Con el agua abierta totalmente, mover la manija de regulación de la temperatura, en la posición de temperatura mínima (toda fría). Luego de algunos segundos, mover alternativamente la manija de toda fría a toda caliente por varias veces. Verificar si luego de esta operación el mezclador funciona correctamente.
- Si la anomalía persiste, desmontar el mezclador y verificar que las válvulas de no retorno y los filtros, funcionen correctamente y no presenten suciedad al interno de ellos. Si las válvulas y los filtros están limpios, desmontar la cartucha termostática y proceder con la limpieza de sus componentes, siguiendo los procedimientos indicados (pág.10).
- Si la temperatura del agua descargada (con la manija de regulación en posición 38°C) es diferente, proceder con la calibración de la cartucha termostática siguiendo el proceso indicado en las instrucciones.(pág.12).

### **A grifo cerrado el mezclador pierde agua de la salida principal:**

- Cerrar el agua caliente y fría, desmontar la manija y el vitón de cierre, verificar la presencia de suciedad, limpiar bien y remontar.

**EN CASO DE QUE LAS ANOMALIAS NO VENGAN RESULTAS, CONTACTAR EL SERVICIO CLIENTE F.LLI FRATTINI.**

### **DE** Der Mischer liefert nicht genügend Heißwasser oder kaltes Wasser:

- Alles Gebrauchs und Montage Vorschriften prüfen, ausschließlich beobachtet werden.
  - Mit dem Handgriff an, die Temperaturgriff drehen zu Minimal (kaltes Wasser). Nach einigen Sekunden den Handgriff von kaltem auf heiß Wasser und Wiederholung zu vielen Malen wechselweise wieder verschieben. Jetzt überprüfen, ob nach dieser Tätigkeit der Mischer richtig funktioniert.
  - Wenn das Problem weitermachen, den Mischer auseinanderbauen und überprüfen, dass die Absperrventile und die Filter sauberes und Funktionieren sind. Wenn Filter und Ventile sauber sind, die Thermostatische Kartusche abbauen und alle Bestandteile säubern. Folgen Sie die Verfahren, die in den Anweisungen angezeigt werden (siehe Seite 10).
  - Wenn die Temperatur des gelieferten Wassers (wenn die Temperatur den Handgriff auf 38°C in Position gebracht wird) verschieden ist, den Thermostatische Kartusche nach unsere Anweisungen justieren (siehe Seite 12). Durch geschlossenen Mischer gibt es ein Auslaugen von Haupt-Leitung:
  - Heiß und Kaltes Wasser schließen, den Griff und die Kartusche abbauen. Überprüfen ob dort gibt es welche Unsauberkeiten, säubern und zurücksetzen.
- WENN DIE ABWEICHUNGEN NICHT GELÖST WERDEN KÖNNEN, MIT DEM KUNDENDIENST F.LLI FRATTINI BITTE IN VERBINDUNG TRETEN.**

## DATI DI PORTATA E DISEGNI TECNICI

*Flow rate and technical drawings*

*Debit de l'eau et dessins*

*Datos de portada y dibujos dimensionales*

*Durchflussmenge Daten und Technische Zeichnungen*

PRESSIONE - Bar PRESSURE - Bar	PORTATA L/Min - MISCELATA FLOW RATE L/Min - MIXED 38°C				
	V1	V2	V3	V4	V5
0,5	6,1	5,7	5,6	5,4	5,3
1	9,3	8,9	8,6	8,4	8,2
1,5	11,3	10,8	10,5	10,2	10
2	13,2	12,8	12,4	12,1	11,8
2,5	15	14,4	13,9	13,8	13,3
3	17	16,3	15,9	15,7	15,5
4	19,3	18,6	17,9	17,6	17,3
5	21,7	20,9	20,3	19,7	19,6

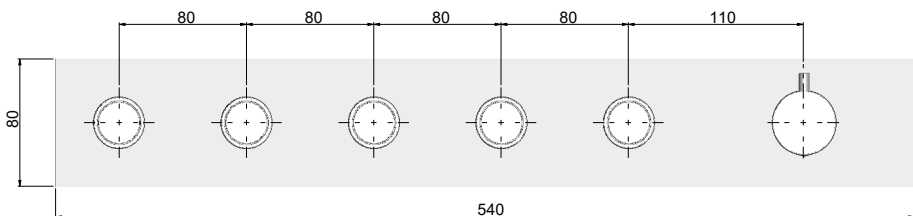
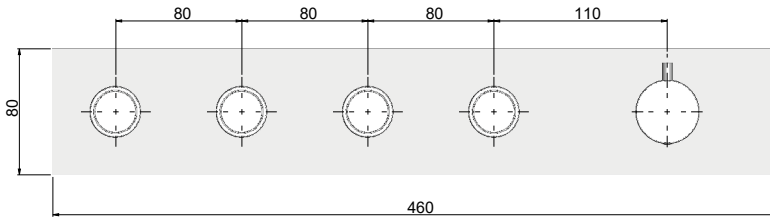
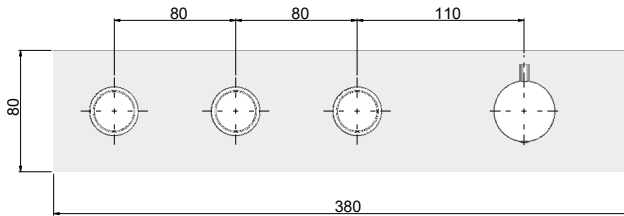
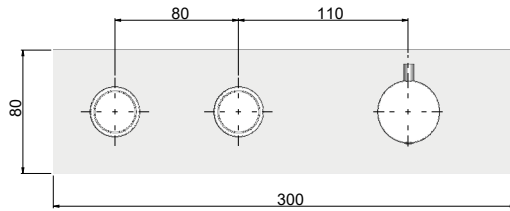
## DATI DI PORTATA E DISEGNI TECNICI

*Flow rate and technical drawings*

*Debit de l'eau et dessins*

*Datos de portada y dibujos dimensionales*

*Durchflussmenge Daten und Technische Zeichnungen*



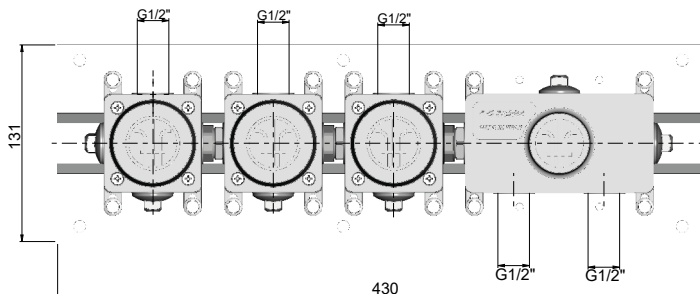
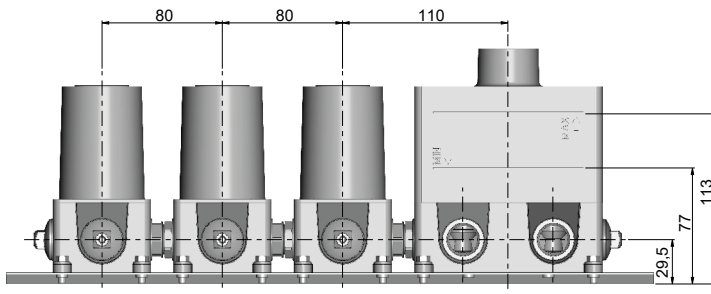
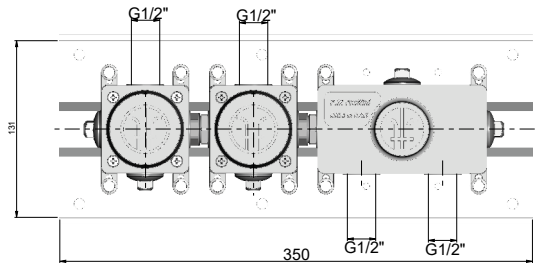
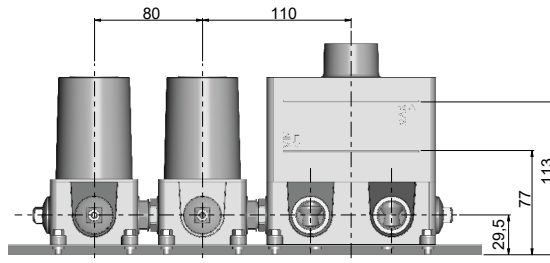
## DATI DI PORTATA E DISEGNI TECNICI

*Flow rate and technical drawings*

*Debit de l'eau et dessins*

*Datos de portada y dibujos dimensionales*

*Durchflussmenge Daten und Technische Zeichnungen*



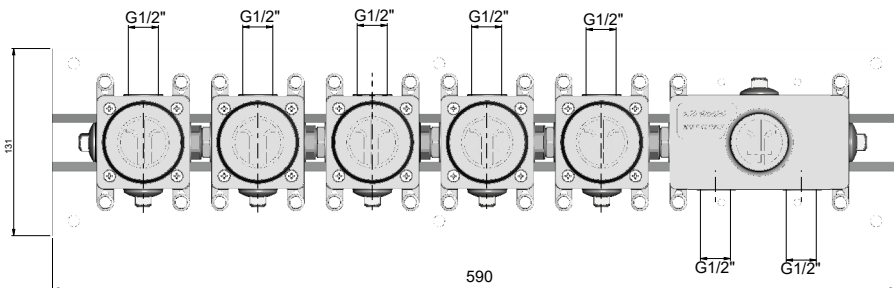
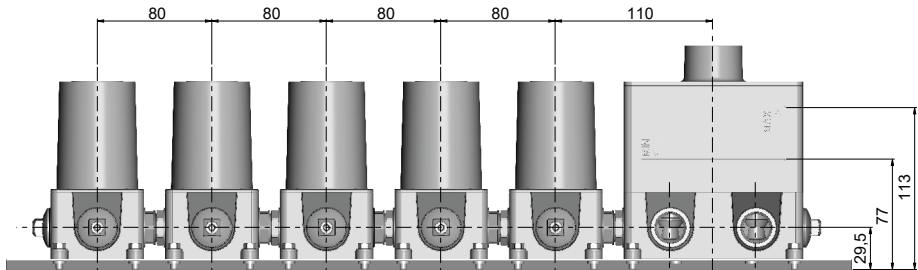
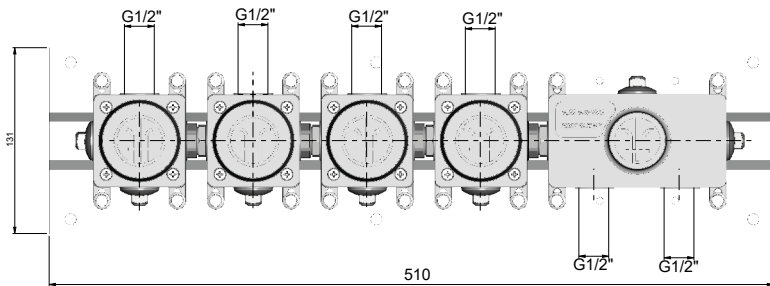
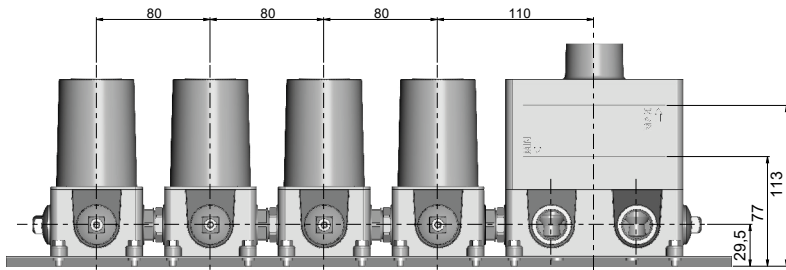
## DATI DI PORTATA E DISEGNI TECNICI

*Flow rate and technical drawings*

*Debit de l'eau et dessins*

*Datos de portada y dibujos dimensionales*

*Durchflussmenge Daten und Technische Zeichnungen*



**NOTE**

*Notes*

*Notes*

*Notas*



*Notizen*



## #ECOGREEN

Come smaltire gli imballaggi  
How to dispose of packaging



SCATOLONE IN CARTONE ONDULATO   CORRUGATED CARDBOARD BOX		CARTA   PAPER
SCATOLONE IN CARTONE NON ONDULATO   NON-CORRU- GATED CARDBOARD BOX		CARTA   PAPER
IMBALLAGGI IN CARTA   PAPER PACKAGING		CARTA   PAPER
FOGLIO ISTRUZIONI   INSTRUCTIONS SHEET		CARTA   PAPER
SACCHETTI PLURIBALL   BUBBLE WRAP BAGS		PLASTICA   PLASTIC
SACCHETTI PLASTICA TRASPARENTE   CLEAR PLA- STIC BAGS		PLASTICA   PLASTIC
SACCHETTINI ARIA   AIR CUSHIONS		PLASTICA   PLASTIC
IMBALLI IN SPUGNA   SPONGE PACKAGING		INDIFFERENZIATO   GENERAL WASTE
NASTRO ADESIVO   DUCT TAPE		INDIFFERENZIATO   GENERAL WASTE
POLISTIROLO   POLYSTYRENE		INDIFFERENZIATO   GENERAL WASTE
SACCHETTO COTONE   COT- TON BAG		INDIFFERENZIATO   GENERAL WASTE
SACCHETTO TNT   TNT BAG		INDIFFERENZIATO   GENERAL WASTE

\*verifica le disposizioni del tuo comune  
\*check local regulations for proper disposal

**Frattini**  
RUBINETTI DAL 1958

Produttori di rubinetteria  
Made in Italy da oltre 60 anni

Via Roma, 125 - 28017 San Maurizio d'Opaglio (NO) ITALY  
tel. 0322 96127 - fax 0322 967272  
[www.frattini.it](http://www.frattini.it) - [info@frattini.it](mailto:info@frattini.it)

